

基于《中国英语能力等级量表》的成人外语能力标准制订和学习成果认证*

——以国家开放大学英语等级体系标准构建项目为例

国家开放大学 刘永权 北京联合大学 李新国 国家开放大学 刘占荣

摘要 采用标准化外语等级考试或者通过学分银行对已有外语类证书进行认证和学分转换,能够节约学习者的时间和学习成本、促进社会资源有效利用。目前的学分银行偏重对行业、职业的认证,对岗位能力标准和认证单元也有明晰的制度设计,但是对于通识类的课程或技能如何认证,包括认证单元如何设计和表述都是难点。国家开放大学英语等级体系标准构建项目在此方面进行了探索,基于《中国英语能力等级量表》《欧洲语言共同参考框架》,根据开放大学成人学习者英语能力的实际情况,经过专家论证、师生访谈、数据分析、各类成人外语考试大纲对标、锚定级别、认证单元设计与描述等环节,搭建了国家开放大学的英语五级量表。项目取得了初期成果,为学习成果认证从理论和实践两个层面进行了尝试,积累了经验,但对于效度与信度还需经过后续的大规模考试进行验证。

关键词 《中国英语能力等级量表》 开放大学英语等级体系标准 学习成果认证

中图分类号 H319.3 文献标识码 A 文章编号 1001-5795(2021)03-0063-0007

1 引言

高等继续教育改革目前已经进入了深水区,有些瓶颈问题亟待找出破解之策,而学习成果认证和学分银行的构建正是解决成人学习阶段衔接、学历与非学历教育贯通诸多矛盾的重要策略之一。无论是在理论研究还是创新实践上,教育改革的决策者和实践者逐步取得了这样的共识,即在新的历史阶段,学习成果认证和学分银行的建设是教育改革的主动选择,是亟须加强和完善的制度设计。

近年来在开放大学招收的成人学习者中,已经具有高等教育学历的在职成人学习者数量逐年增加。截至 2020 年底,全国开放大学体系在籍学生 466.1 万,2020 年全年本专科招生 161.8 万人。其中,有 8 736 人具有专科及以上学历报读专科第二学历,12 831 人具有本科及以上学历报读本科第二学历,拥有硕士和博士学位的共有 265 人。这些学习者大多是因为转岗的需要或个人兴趣来开放大学

在职攻读第二学历。在他们要学习的所有课程当中,英语是一门统设必修课,每学期有上百万成人学习者要学习公共英语课程,本科层次学习者能否通过公共英语课程考试和最终能否毕业、能否拿到学位紧密相关。

外语是国际交流活动中最重要的交际工具,而外语类学习成果的相互承认是国际上较早开展学习成果认证的领域之一。对外语学习成果认证的理论研究、路径演进和实施举措的梳理,有助于我国学分银行建设的开展和相关项目的落地,鉴于外语技能属于一种通识技能,与岗位紧密相关的职业技能存在较大差异,对通识技能如何认证? 认证的标准是什么? 认证单元如何描述? 本研究主要以国家开放大学英语等级体系标准构建项目为例,基于《中国英语能力等级量表》,以交际语言能力模型为理论基础,描述国家开放大学英语等级体系标准和认证标准制订过程,总结外语学习成果认证的实施路径,以期对外语类的通识课程学习成果认证和学分银行的落地提供借鉴与启示。

* 版权所有 文责自负 *

2 研究视角和理论基础

《中国英语能力等级量表》(China Standards of English, CSE) 于 2018 年 2 月 12 日作为国家标准正式发布,并于同年 6 月 1 日正式实施。CSE 的框架和描述语给国家开放大学英语等级体系标准(OU Standards of English, OUSE) 的构建提供了研究视角,而基于交际语言能力的理论为项目研究与实践奠定了理论基础。

2.1 研究视角

在中国知网以“中国英语能力等级量表”为主题进行检索,共检索到近五年相关论文 136 篇;以“CSE”“英语能力等级量表”“等级量表”“能力等级量表”“描述语”为关键词进行检索,得到相关论文 341 篇。从研究主题上看,这些论文主要集中在英语教学运用、量表效度检验和能力等级划分上,如图 1 所示。

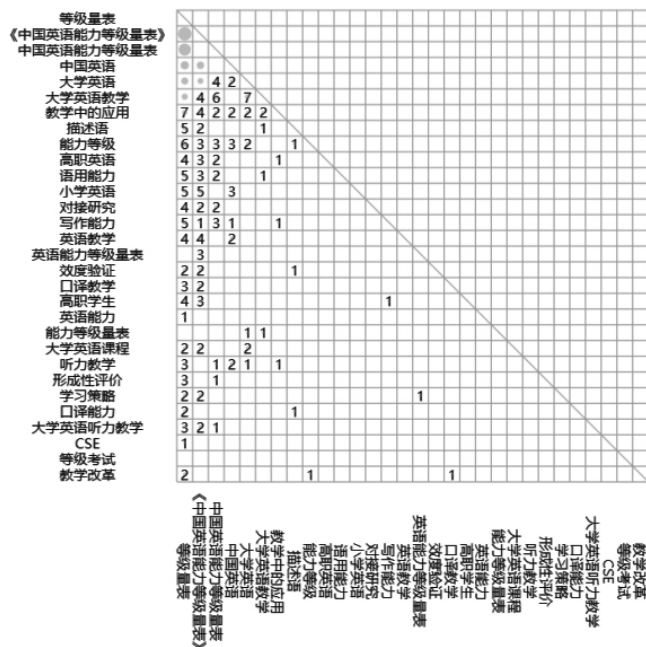


图 1 关键词共现矩阵分析

相关研究中,金艳、揭薇(2020)以 CSE 口语量表为例,进行了语言力量表的应用与后效研究。朱正才、曹艺(2020)研究了《中国英语能力等级量表》描述语量表化与等级划分。王华(2020)以“上海交通大学英语水平考试”为例,进行了校本英语水平考试与《中国英语能力等级量表》的对接研究。综观这些研究,主要集中在大学英语教学和高职英语教学,涉及口语教学、写作教学等研究领域。

经过关键词多次检索,发现在成人英语和开放大学领域,仅有一篇题为《基于〈中国英语能力等级量

表〉的 ESP 教学改革实践研究——以国家开放大学为例》(熊英、刘永权,2020)的论文。未检索到将 CSE 应用于学习成果认证和学分银行的研究。因此,将成人英语教学、测评与 CSE 结合,并将学习成果认证视角融入其中的研究和实践亟需开展和加强。

2.2 理论基础

作为交际工具的语言,按照美国语言学家 Chomsky(1965)的观点,语言分为语言能力(competence)和语言运用(performance)两个方面。而语言能力的高低要靠语言运用来体现。语言运用又可分为语言理解和语言表达两个方面,在交流时,无论是口头还是书面,先有语言“输入”(input)经过语言神经的解码等一系列过程,达到理解,然后才有可能“输出”(output),即编码后的表达。所以,语言能力由语言理解能力和语言表达能力构成。从评价的角度上看,衡量人的语言能力水平高低的活动属于心理测量,往往采用量表的形式进行。语言能力等级量表就是描述或评价人的语言能力水平的工具。国外语言力量表的研制迄今已有 60 多年历史,主要集中在美国、澳大利亚、欧洲等国家和地区(韩宝成,2006)。

OUSE 制订时,虽然参考了国内众多英语考试大纲以及中高职、本科层次的英语专业标准、各学段英语课程标准,但主要以 CSE 和 2001 年发布的《欧洲语言学习、教学及评测共同参考框架》(A Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment, CEFR)为参考标准。CSE 主要采用“交际语言能力模型”(Communicative Language Ability, CLA)作为建构量表的基础,制订的原则为:以交际语言能力为基础;以语言使用为出发点;以“能……”为描述语的基本结构(刘建达、吴莎,2019)。CEFR 则采用“行动导向”(action-oriented approach)为实施原则,这里的“行动”同样是指“能做什么”。

上个世纪中期 Hymes 提出的交际能力理论(Communicative Competence),历经 Canale & Swain 和 Celce-Murcia 等人的发展,最后由 Bachman & Palmer 在 2010 年提出了修正后的 CLA 模型,加入了认知策略能力,并伴随认知心理学和脑神经科学的发展,提出了语言能力的心理生理机制。该模型同时也强调了语用功能中的语外能力和社会语言能力,王巍巍等(2018)根据 CLA 模型,提出修正后的交际语言模型,见图 2。

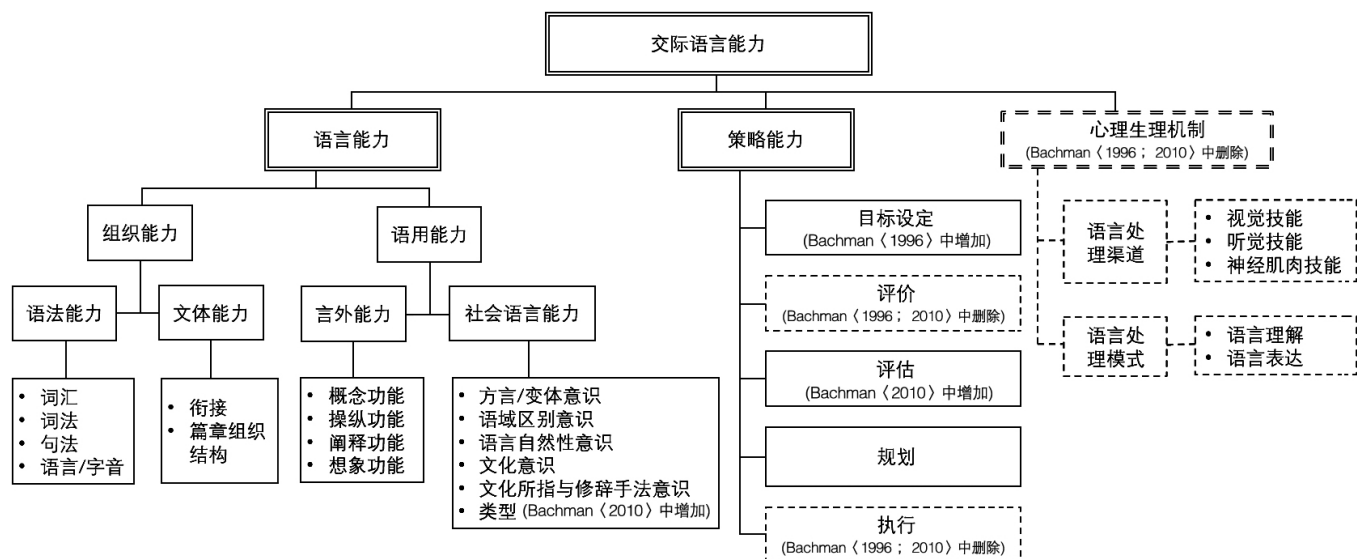


图 2 交际语言模型

表 1 OUSE 五级量表和相关考试对标简表

OUSE	CSE	CEFR	OUSE 词汇要求	其他英语教学、考试词汇要求	对应层次
一级	二级	A2 -	2000—2500	中职英语教学要求 基础模块: 基础要求: 1700; 较高要求: 1900 职业模块: + 300 的职业词汇 拓展模块: 2200	高中、中职毕业
二级	三级	A2 +	2500—3000	高职高专英语课程教学要求 较高要求: 3500 一般要求: 3000 基础要求: 2500	专科毕业(非英语专业)
三级	四级	B1 -	3000—3500	教育部大学英语(B): 3000 北京地区成人英语三级考试: 3600	本科毕业(非英语专业)
四级	五级	B1 +	3500—4500	CET-4: 4200 PETS3: 4000	满足授予学士学位外语条件 (非英语专业)
五级	六级	B2 -	4500—5500	教育部大学英语(A): 5000 PETS4: 5500 CET-6: 5500	硕士研究生毕业(非英语专业)

注: CET-4 为大学英语 4 级考试, CET-6 为大学英语 6 级考试, PETS 为全国英语等级考试。

虽然英语语言能力由众多要素组成,但核心在于英语理解能力、表达能力和翻译能力。这三种能力具体可分为听、说、读、写、译等分项能力,并通过语言活动体现出来。OUSE 由于要纳入国家职业教育学分银行并向社会公布,不但要用量表形式构建标准,还要按照学分银行的要求,用认证单元的形式呈现。认证单元是具有连贯、明确的学习结果和评价标准的内容模块。它是用于学习成果认证的最小单位,每一个认证单元都用通俗易懂的语言描述对知识、技能和能力的要求。

OUSE 以标准的构建为起点,以等级考试的设计为举措,以认证单元为学习成果认证的工具,尝试搭建语言学习成果的沟通、互认的桥梁。

无论把语言力量量表称为“标准”(standards)、“水平”(levels),还是“标尺”(scales)、“级别”(grades)、“阶段”(stages),其共同特点是描述“从低到高的语言水平”(王淑花,2012)。CEFR 把语言能力或水平概括为三等六级,即初学阶段(A1 入门级、A2 初级)、独立阶段(B1 中级、B2 中高级)、精通阶段(C1 高级、C2 精通

级) (欧洲理事会文化合作教育委员会, 2001)。CSE 把中国英语学习者和使用者的英语语言能力从低到高分分为九个等级, 归为基础、提高、熟练三个阶段(教育部考试中心 2018)。OUSE 依据 CEFR 和 CSE 的原则, 在分析了 400 多万国家开放大学学生在近三学年(2017—2019) 大学英语课程考试和学位英语考试数据的基础上, 结合对全国多个分部的师生访谈和 1 100 份问卷调查, 最后在英语测试专家指导的基础上, 参考国内外相关成人英语考试大纲和标准, 为满足在职成人学习者英语学习和应用的需要, 制定了 OUSE 五级量表(见表 1)。OUSE 的构建强调了以交际为目的, 以运用为测量手段, 以量表为标准工具。对开放大学的成人学习者而言, 其重要作用在于外语类学习成果的认证。因此, 本文侧重从学习成果认证的角度, 梳理语言类学习成果认证标准制订和实施途径, 阐释其在终身教育时代的必要性和现实性。

3 OUSE 的制订和实施路径

开放大学前期已经按照行业、专业的特点, 建设了四个职场系列的公共英语——人文英语、理工英语、商务英语和管理英语共 16 门课程。但是, 如果学习基础、需求和动机都不同的成人学习者要参加每学期的课程学习, 考试通过后才能获取学分, 显然不能满足他们的实际需要, 对整个社会资源来说也是一种浪费, 使得开放远程教育的成本效益不能得到充分发挥。假设能够采用学习成果认证的方式认证其入学时的英语水平, 再利用学分银行的制度设计把其英语课程学分进行替换, 将会有效解决上述矛盾。也就是说, 在入学之初, 通过各种社会英语考试证书的认证, 或者参加开放大学体系英语等级考试获得相关的认证, 直接免修、免考相关课程。然而, 为了保证认证的公平和透明, 需要一套相对科学的标准、政策和程序。

OUSE 项目标准可分为两个部分: ① OUSE 外语能力标准, 包括 OUSE 框架、结构和内容; ② OUSE 认证标准, 包括行业结构表(见表 4)、单元认证矩阵表(见表 5)、认证单元表(见表 6), 主要对接学分银行。整体制订的步骤为: 制定 OUSE 框架、确定 OUSE 结构和内容、确定标准化考试大纲、对接开放大学学分银行。

3.1 确定 OUSE 框架

根据项目组在全国各地调研和专家研讨的结果, 结合成人英语学习者的实际情况, OUSE 把开放大学体系学生(非英语专业)的英语能力由低到高分分为五个级别,

对标 CSE 和 CEFR, 并依据国内现有英语考试词汇量的要求和大纲要求确定了五个级别的难度。开放大学的学生入学后有“高起专”和“高起本”两种方式, 需要了解学生的起点水平来确定是否需要辅修或分级教学, 因此 OUSE 一级水平确定为高中(中职)毕业的英语水平。高级别的证书可以取代低级别证书, 并获得相应的学分。如一位就读开放大学某非英语专业的本科生在入学时考过了大学英语四级, 经过成果认证, 将免修本科段一个学年的两门公共英语课程, 而且可以免考国家开放大学(非英语专业)本科学士学位英语考试, 直接满足授予学士学位条件中对英语的要求。

3.2 确定 OUSE 结构和内容

OUSE 结构主要分为五个部分: ① 制订依据; ② 总体能力和分项能力的对标; ③ 总体能力和分项能力的描述; ④ 考试大纲; ⑤ 考试样题。

3.2.1 OUSE 的制订依据

在制订 OUSE 过程中, 主要以 CSE 和 CEFR 的研究成果以及其他考试大纲、课程标准为依据。英语学习者的词汇量是学习中的“拦路虎”, 因此, 教育部大学英语(B)和北京地区成人英语三级考试的词汇要求成为难度系数参考的重要指标。

3.2.2 总体能力和分项能力的对标和描述

第一, 总体能力和分项能力的对标。确定了总体能力要求后, 对听、说、读、写、译的能力也分别作了对标。第二, 总体和分项能力的描述。首先是总体能力描述, 然后是听、说、读、写、译等分项能力的描述。在分项技能中, 首先对该项技能进行总体描述, 然后再分别进行具体描述。描述时采用行为目标的表述形式, 即 ABCD 的形式, A 为行为主体(Audience)、B 是行为动词(Behavior)、C 是行为条件(Condition)、D 是表现程度(Degree)。行为主体是开放大学的学生, 所以描述语不涉及 A 的部分, 采用欧洲语言测试学会量表提出的“能做什么”(can-do statements)的形式(ALTE 2002)。如表 2 所示。

表 2 语言能力总体描述(以 OUSE 3 为例)

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 能理解日常生活中常用的简单口头和书面语言材料, 获取特定或关键信息, 能抓住要点, 推断他人的意图; 能在日常生活或一般社交场合中用简单的语言与他人交流, 描述个人经历、想法、意愿等, 并能简要地说明理由和主要观点, 表达基本准确、连贯、顺畅; 能就熟悉或个人感兴趣的主题书写简单的、连贯的文本。 |
|--|

随后, 对分项技能的总体要求也进行了说明, 表 3 为对 OUSE 3 听力理解的总体描述。

表 3 听力理解总体描述(以 OUSE 3 为例)

- 能听懂语音标准、语速为每分钟 80 ~ 100 词、有关日常生活的对话、短文;
- 能听懂指示语 如指路、如何做某事、操作指南等,能听懂数字、时间等;
- 能听懂一般性讨论的主题,能掌握其主旨大意,抓住要点;
- 能具有一定的情境识别能力,理解一定的逻辑关系以及事物发展的时间和空间顺序等,理解说话人的意图和态度。

最后,对听力理解分项能力分别进行了描述,如理解口头描述、叙述、说明、指示、论述、互动以及听力理解策略共 7 个方面。此外,还进行了阅读理解能力、口头表达能力、书面表达能力的总体描述和分项描述。

3.2.3 考试大纲和样题

在考试大纲中,语言能力的对标和描述具体落实到考试说明和要求上,分为总则、考试目标、考试能力与要求、考试内容、考试结构五个部分。语言能力描述语的最大价值在于为语言测试和语言教学提供基本框架和标准。OUSE 根据量表和大纲的要求,提供了标准化样题,将上述要求具体化、透明化和可操作化。

3.3 确定标准化考试大纲

3.3.1 标准化考试与成果认证

在学习成果认证具体操作上,各国通常采用以下三种方式:①标准化考试(standardized exams):申请者参加一些成熟的学业水平测试来获取上大学期间的学分。如美国大学预修课程考试(Advanced Placement, AP)、大学水平考试项目(College Level Examination Program, CLEP)等。②第三方评价机构(third-party evaluation providers):这些机构都是经过认证的专业机构。第三方认证广泛用于对职场培训、军事培训和行业证书的评估。机构对成功完成培训或取得证书的个人提供评价报告,其中包括推荐的学分,由院校决定是否给予相应学分。这样的机构有美国教育协会学分推荐服务中心、全美大学学分推荐服务中心等。③个性化评估(individualized assessments):院校组织专家对申请者进行评估,申请者展示工作或者其他经验学习中的成果。展示的形式包括:个人档案、演示、口试或多种方法的结合(刘永权、郭志军,2020)。

在对世界各国有关学习成果认证文献的梳理过程中,发现挑战性考试(challenge test)是所有认证形式中最具成本效益的一种方式。挑战性考试指在学习成果认证过程通过某项测试来评价其具有的知识和技能,并赋予参加考试者相应的学分(吴莎莎等,2018)。若想保证挑战性考试的效度、信度,首推标准化考试。20 世纪 80 年代以来,美国进行了旨在提高教育质量的大

规模教育改革,即“标准化改革”。改革要求每个州建立由教师、教授和其他公民组成的委员会,来决定学生在每阶段每一个核心学科领域(如英语、数学、科学、社会)应该了解什么,能够做什么,并设计测试检测学生对内容的掌握程度(辛涛等,2011)。由此可知,对于成人英语学习者而言,检测学习者用英语“能做什么”,最便捷的办法是根据量表和大纲并组织标准化考试。

3.3.2 “锚定”级别的选取

量表的研究者和制订者发现,量表级别的划分不一定是从低级到高级,或者从高级到低级开始。例如,在制订 CEFR 时,最早是从中级开始的,而不是从入门级开始。制订量表时一种被实践证明是行之有效的方法就是从描述或测量社会需求程度最高的语言能力水平开始,向两端延伸,直到不再需要描述或测量的语言能力水平为止。这样构造出的语言力量表两端是开放的,可以根据需要延伸(杨惠中等,2012)。同样,OUSE 的制订并非从一级开始,而是随着开放大学获得学士学位授予权,项目开展初期需要研制本校的学士学位英语考试,因此 OUSE 的“锚定”级别定在了四级。

《国家开放大学(非英语专业)学士学位英语统一考试大纲》的制订和出版,对该项目“零(或参照)”基准或“锚定”基准的选取,以及对开放大学体系成人学习者英语能力的测试都具有重要作用。该大纲提到:本考试也适用于有志于考取国家开放大学英语等级体系中相应级别证书的学习者,以学习成果认证的方式,在学分银行规则内实施英语课程学习免修、免考和获取相应级别证书(学位英语考试委员会,2018)。

3.4 对接国家开放大学学分银行

国家开放大学学分银行承担着国家职业教育学分银行的功能,自身也有成果认证框架和详细的学习成果等级描述指标。OUSE 需要与其成果认证框架对接,这样才能为开放大学体系成人学习者外语类学习成果认证以及学分积累与转换的实施铺平道路。

国家开放大学学分银行要求明确学习成果对应的行业、行业方向及职能。对于学习成果对应的岗位职责进行模块化细分,以模块的知识点、技能点、能力点(指对知识和技能的应用)为依据,考虑学习成果转换的实际需求,制作认证单元。由于英语属于通识性技能,在制作行业结构表时,无法对应某一具体岗位,但仍然可以按学分银行制订的编码规则来处理。例如,行业属于通用,用拼音首字母 TY 表示;行业方向为英语,用拼音首字母 YY 表示,根据交际能力模型把英语

职能分为听、说、读、写、译五项(分别用其英语单词首字母编码为 LI、SP、RE、WR、TR)。

表4 行业结构表

行业	编码	行业方向	编码	职能	编码
通用	TY	英语	YY	听	LI
				说	SP
				读	RE
				写	WR
				译	TR

把 OUSE 中的等级与国家开放大学学习成果等级(共 10 级)相匹配,并以听、说、读、写、译五个分项技能按照规则编码,确定单元矩阵表,见表 5。

认证单元表(表 6)由名称、编码、应用范围、等级、学分组成,如 OUSE3 对应学分银行等级中的第 7 级,即本科层次。学分代表认证单元所包含的学习量,通过学习者完成单元学习结果所需要的学习时间来体现。1 学分相当于 18 学时的学习量,1 学时为 50 分钟。学习结果用清晰、便于理解及可操作的行为动词进行描述,评价标准要与学习结果一一对应。

表5 认证单元矩阵表

学习成果等级 \ 职能	听	说	读	写	译
10					
9	五级听力理解 1TYYYLI0901A	五级口语表达 1TYYYSP0901A	五级阅读理解 1TYYYRE0901A	五级书面表达 1TYYYWR0901A	五级翻译 1TYYYTR0901A
8	四级听力理解 1TYYYLI0801A	四级口语表达 1TYYYSP0801A	四级阅读理解 1TYYYRE0801A	四级书面表达 1TYYYWR0801A	四级翻译 1TYYYTR0801A
7	三级听力理解 1TYYYLI0701A	三级口语表达 1TYYYSP0701A	三级阅读理解 1TYYYRE0701A	三级书面表达 1TYYYWR0701A	
6					
5	二级听力理解 1TYYYLI0501A	二级口语表达 1TYYYSP0501A	二级阅读理解 1TYYYRE0501A	二级书面表达 1TYYYWR0501A	
4	一级听力理解 1TYYYLI0401A	一级口语表达 1TYYYSP0401A	一级阅读理解 1TYYYRE0401A	一级书面表达 1TYYYWR0401A	
3					
2					
1					

表6 认证单元表(三级口语表达)

名称	三级口语表达	编码	1TYYYSP0701A	应用范围	通用→英语→说
等级	07	学分	1		
学习结果			评价标准		
1. 能基本描述图片或文字中的大致信息; 2. 能基本描述事件发生的情况或复述、转述他人所说的信息; 3. 能就日常生活或学习中的常见话题简单说明自己的观点和看法; 4. 能就熟悉的话题同他人进行简单讨论。			1.1 准确说明所给信息中的时间、地点和人物; 1.2 描述细节,语言基本准确,层次清晰,语音、语调标准、流畅; 2.1 叙述事件大意,时间、地点、人物和事件完整; 2.2 复述、转述他人所说的信息,关键信息无误; 3.1 清晰表达自己的观点、看法,有一定的逻辑性; 3.2 阐述自己的观点,内容深入、有条理; 4.1 理解对方内容,并与对方进行有效交流; 4.2 讨论过程基本顺畅,运用过渡性、衔接性词语。		

5 结语

本研究以国家开放大学英语等级体系标准构建项目为例,介绍了国家开放大学英语五级量表的构建过程。研究发现,对于英语这样通用技能类的学习成果进行认证,采用“挑战性”考试最具成本效益,但考试必须具有公平性、公正性和科学性,必须依据标准实施。在划分语言能力级别时,各教育机构可根据实际需要采用非等距的方式,分级“颗粒度”细致程度可以不同。

国家开放大学的英语五级量表及标准描述不但为开放大学的成人英语教学评价提供能力参照标准,促进多元评价的实现,协调教学、学习、测试的共同发展,而且实现了《中国英语能力等级量表》有关推动各种英语学习成果沟通互认、满足学习者个性化和多样化学习需求的目标。对于体量庞大的开放大学成人学生群体,采用国家开放大学英语等级体系标准不仅能够惠及每一位学习者,而且对职业院校的“百万扩招”分级教学也会起到良好的示范效果和借鉴作用。

本研究也存在不足,尽管国家开放大学英语等级体系标准、考试大纲、样题等文件已经过专家审定,但尚未据此组织大规模考试,因此考试信度、效度还未经检验。另外,真正的外语类学习成果认证也还未大范围开展,对认证单元也有待在实践中检验。

下一步可以在学校相关政策支持下,让项目落地,进行试测,既考查考试本身的效度、信度等,还要进行与《中国英语能力等级量表》的对接研究,设计学生自评、教师评定和开放大学英语等级考试的相关性研究,进一步完善国家开放大学英语等级体系标准的构建。此外,《中国英语能力等级量表》未对专门用途英语(ESP)相关领域进行专门描述(熊英、刘永权,2020)。因此,对于ESP量表的研究与构建也将是今后的研究方向。□

参 考 文 献

[1] ALTE. The ALTE can do project: Articles and can do statements produced by the members of ALTE 1992-2002 [EB/OL]. Retrieved from <https://www.alte.org/resour->

ces/Documents/CanDo% 20Booklet% 20text% 20Nov% 202002. pdf, 2002-11-20.

- [2] Chomsky, N. *Aspect of the Theory of Syntax* [M]. Cambridge: MIT Press, 1965.
- [3] 韩宝成. 国外语言力量表述评 [J]. 外语教学与研究, 2006(6).
- [4] 教育部考试中心. 中国英语能力等级量表 [S]. 北京: 高等教育出版社, 2018.
- [5] 金艳, 揭薇. 语言力量表的应用与后效研究——以 CSE 口语量表为例 [J]. 外语界, 2020(3).
- [6] 刘建达, 吴莎. 中国英语能力等级量表研究 [M]. 北京: 高等教育出版社, 2019.
- [7] 刘永权, 郭志军. 开放远程高等教育成果认证与学分银行的构建 [M]. 北京: 国家开放大学出版社, 2020.
- [8] 欧洲理事会文化合作教育委员会. 欧洲语言共同参考框架: 学习、教学、评估 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.
- [9] 王华. 校本英语水平考试与《中国英语能力等级量表》的对接研究——以“上海交通大学英语水平考试”为例 [J]. 外语界, 2020(5).
- [10] 王淑花. 中国学生英语理解力量表的构建及验证研究 [M]. 北京: 知识产权出版社, 2012.
- [11] 王巍巍, 许艺, 穆雷. 中国英语能力等级量表中的口译能力 [J]. 现代外语, 2018(1).
- [12] 吴莎莎等. 探索在线非正式学习成果认证新模式——以开放教育资源大学(OERu)的实践为个案 [J]. 现代远程教育研究, 2018(5).
- [13] 辛涛等. 美国教育标准化改革现状及其启示 [J]. 清华大学教育研究, 2011(6).
- [14] 熊英, 刘永权. 基于《中国英语能力等级量表》的 ESP 教学改革实践研究——以国家开放大学为例 [J]. 中国职业技术教育, 2020(8).
- [15] 学位英语考试委员会. 国家开放大学(非英语专业)学士学位英语统一考试大纲 [M]. 北京: 国家开放大学出版社, 2018.
- [16] 杨惠中, 朱正才, 方绪军. 中国语言能力等级共同量表研究: 理论、方法与实证研究 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2012.
- [17] 朱正才, 曹艺. 中国英语能力等级量表描述语量表化与等级划分 [J]. 中国外语, 2020(4).

基金项目: 本文为 2016 年度教育部在线教育研究中心在线教育研究基金(全通教育)重点项目“国外学分认证及其对于国内远程开放教育实践制度建设的比较与启示”(项目编号: 2016ZD106)、国家开放大学学分银行项目“国家开放大学英语等级体系标准”(项目编号: XM2016cb031)的阶段性成果。

收稿日期: 2021-02

通讯地址: 100039 北京市 国家开放大学外语教学部(刘永权、刘占荣)

100023 北京市 北京联合大学生物化学工程学院公共基础课教学部(李新国: 通讯作者)

Development of Foreign Language Proficiency Standards for Adult Learners and Certification of Their Learning Outcomes Based on *China's Standards of English Proficiency*—A Project on the Development of English Proficiency Standards at the Open University of China

LIU Yongquan¹ , LI Xinguo² & LIU Zhanrong¹

(1. School of Foreign Languages , Open University of China , Beijing 100039 , China; 2. Beijing Union University , Beijing 100023 , China)

Abstract: In 2016 , the Open University of China (OUCN) implemented a project of framing the English proficiency standards at the Open University of China (OUSE) to carry out the accreditation of learning outcome. The aim of the project was to obtain the cost-benefit in the subject of English , which is a compulsory course in the university. The learners have to spend one year learning the course , though they have different levels of proficiency and different demands for the foreign language. After the processes of expert validation , teacher and student interviews and questionnaires , exam data analysis , syllabus alignment for various adult foreign language examinations , anchoring proficiency levels , and design and description of certification modules , the project team drafted the OUSE based on the *China's Standards of English Proficiency* (CSE) and *Common European Framework of Reference for Languages* (CEFR) . Meanwhile , the project team designed and formulated the policies and procedures of accrediting the adult learners' learning outcomes of English. OUCN has established a credit bank system which is a national system to do credits accumulation and transfer in the field of vocational education. The current credit bank system focuses on requirements of industries and has a clear design for job competency standards and certification units , but it is a difficult task to certify general knowledge courses or skills like foreign languages. In order to solve the problem , the project team reviewed previous research literature , learned about the evolution of European modern language

policy , reflected upon the characteristics of foreign language learning , and found that *A European Unit/Credit System for Modern Language Learning by Adults* has met the need of adult learners. The development path of the European research language scales showed that the scales were initially developed from the needs of adult language learning characteristics and certification of learning outcomes. The project culminated in three important outcomes , a five-level scale based on communicative competence theory , the examination syllabus for five levels of English proficiency and , finally , certification criteria and procedures. The paper concludes that the development of standards can guarantee the quality of English tests and the fairness of the results; the use of credit banks for the certification of learning outcomes and the transfer of credits can take advantage of the strengths of the open and distance education. Although the project has achieved initial results and has accumulated experience in both theory and practice for the accreditation of learning outcomes in general courses , the validity and reliability of the project needs to be verified with subsequent large-scale examinations. The future research and practice is to develop accreditation standards for English for Specific Purposes (ESP) test that meet the needs of diverse English learners in China.

Key words: *China's Standards of English Proficiency*; Standards of English Proficiency of Open University of China; Accreditation of Learning Outcomes